

給女同胞們的信

親愛的女同胞們：這定期的農報在臺灣還是首創的刊物，它是專為離城市較遠的農村同胞們而設的，其目的是給本省農民和外界搭起一座聯絡的橋樑，使她們能得着溝通與融和，達成提高和改善農民的見識和生活的願望，婦女在農村，是佔着極重要的地位，所以本刊對於婦女家也都不忽視，這便是本報創設婦女家政版的動機。

本版的內容有家庭常識，衛生常識，國際婦女新聞，以及家庭內一切屬於婦女應具的常識，我們要發動農村婦女們，在她們自己的職責內改善她們自己的家庭環境和生活。

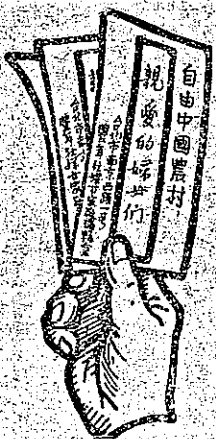
本版的文字，是以容易了解為前提，同時並譯成日文，給一部分農村主婦們和山地的婦女們以習用的利便，來達到我們普遍服務的目的。

諸位農村主婦們，如有那類知識的希望知道的，和什麼問題希望解決的，請由郵局寄本刊編輯部，當然的，我們要盡力設法，不會使你們失望的。主婦們，起來吧！熱心的，努力的來做我們自己應當做的，負起我們做主婦的職責，幫助我們自己的家庭，社會，以及國家。



國際婦女新聞

△美國在臺灣的兩位女領事
美駐臺副領事「李昂」小姐五月
底來臺，接着上月五日又一位美國
小姐「陸克」，也由馬尼拉乘菲律
賓航空公司班機抵臺，陸克小姐的
職務也是駐臺副領事。
△英國公主代理英王應酬



臺灣婦女
頭髮變遷史

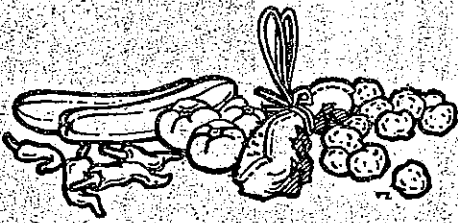


英王喬治六世，因患肺炎，聽從醫生勸告，將徹底靜養一個時期，英王的大部分應酬，將由英王儲伊麗莎白公主代理。

幾種食品的簡單製法

天氣日漸暖和，人們的生活也漸漸隨着變易，氣候和健康是有密切的關係的，要維持身體健康，預防疾病，對於飲食更宜特別注意。熱天的食物應趨向清素，避免油膩，不讓胃腸有不消化的病態。這裡，介紹幾種菜的簡單製法給婦女們參考試製。

△瓢黃瓜湯：（刺瓜湯）四人份
材料：黃瓜三



製法：把去皮的胡蘿蔔，馬鈴薯洋蔥和牛肉切成塊，先放青蔥一個，以筷子從兩端插入，去瓜瓢（瓜內子）使成空洞。豚肉，青蔥同切碎為粒，和鹽，菱粉調和後，從黃瓜的兩端裝入，至裝滿為止。整條放在鍋中和水少許煮之，至黃瓜呈透明狀，即可供食。

材料：△紅燒牛肉雜菜
牛肉半斤（半肥瘦），胡蘿蔔（日語人參）三或四個，馬鈴薯四個，番茄四個（トマト），菱粉（太白粉）半湯匙，醬油一湯匙、鹽、糖、青蔥三根，洋蔥（葱頭）二個。

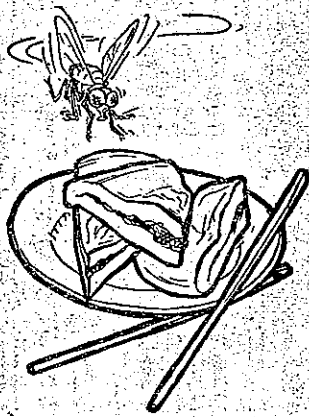
家庭常識——蒼蠅

和牛肉塊在油鍋內炸，時時翻轉，到透黃時加上水少許，以慢火煮半時之久，便可加胡蘿蔔，馬鈴薯再煮到全部熟時，而後將番茄切片倒下，調以醬油、糖、鹽、菱粉，稍煮後起鍋。

△黃瓜炒豚肉

材料：黃瓜三條，豚肉四兩，菱粉半羹，醬油、糖、鹽、青葱、油少許。

製法：黃瓜去外皮和瓢後，切成薄片。豚肉經洗淨，也切成薄片，和菱粉、醬油、鹽、糖拌勻之。先將青葱放在油鍋稍炒，現黃色時加上豚肉片，黃瓜片，同時翻動約五分鐘，油不足時，再加熟油少許。即可供食。



人的健康和食品的量，質及衛生，都有密切的關係，而對於衛生與否，關係更大。許多疾病的傳染是由昆蟲做媒介的，例如，蚊之傳染瘧疾，蒼蠅之傳染霍亂，痢疾，牛羊疫，蚤之傳染鼠疫等。這些昆蟲對我們都是不生疏的。這裡我們先只說到蒼蠅。

天氣日漸炎熱，蒼蠅也隨着天氣而開始活躍，疾病的傳染由於蒼蠅的媒介也是最普遍的。蒼蠅可分家蠅，大頭蠅，和厩蠅三類。這三種是我們日常見到的，主要產生區是各種動物的糞便，腐爛的動植物，以及一切不清潔的堆積場所。

蒼蠅攜帶病菌的工具，就是牠的

親愛なる婦人の皆様方へ

こゝに新しく私達のつくつた半月刊の禮物をお送りします。私達の目的は町から疎離れて文化的設備の少ない農村のお友達達の爲めです。この種の新聞は臺灣では始めてあると思ひます。私達の思ふには農民の皆と外界とは色々な意味で少し聯絡が足りないやうに思はれます。この溝をうすめてお互に自由に意見をとりかわす事が出来たら、それだけ農村の爲めになると思ひます。婦人農村に於きましては非常に重要な地位を占めて居ります。これがこの婦人欄を設けました動機です。

この半月刊の讀み物の中には家庭常識か衛生常識、國際婦女新聞その他家庭のこと何んでも婦人の皆様方に知って頂きたい事のせる積りです。そして農村の婦人達が自分で行く事を願ひ致したいと思ひます。こゝには決してむづかしい文字は使ひません。なるべく多くの人に理解して頂きたい。日本文の譯もつけておきました。

農村の主婦の皆様方にも知つておきたい重要な知識とか、自分で解決しにくい問題があらうぞ本社編輯部までお知らせ下さい。私達は出来るだけ皆様の御希望に副ふ

國際婦女ニュース

△アメリカの新駐臺領事ライアン女史はさきぞ臺灣に到着したが、それに引きついで五月末日にもう一人の英領事カヌア女史がフイリピン航空會社の飛行機に乗つて到着しました。ちなみにこの二人の女性領事達はともに未婚です。

△英國王ジョージ六世におかれては醫者のみならずも從つて長年の患である肺炎根治のやむめ相當期間のあひだ靜養することに決定させられました。國王の公的會合については大部分エリザベス王女が代理される事になつて居る。

家庭常識……蠅

私達の健康は食物の量と質にも密切な關係がありました。特に食料品の衛生と云ふことは非常に重要な事であります。衛生の多くは有害なる細菌によつて媒介される事を御注意下さい。例へば蚊はマラリヤを蠅はコレラや疫痢を、蚤はペストを傳染します。私達にやせ等の細菌に對して一時も油斷してはなりません。が、先づ是れあたつて今日蠅についてせし話を致しませう。

天氣がだんだん暑くなつて來ると蠅もそれそれに活動が激しくなつて來ます。蠅は普通三種類に分けられます。家蠅、糞蠅、馬蠅の三種類です。この三種の蠅は私達の日常よく見るもので主に動物の糞便の中と腐つた動物物とを、一般に不清潔な場所によく繁殖致します。

蠅は口齒の携帶用具として口と足を便へんに停つて來た無數の病菌は食料品の土に停つた時にこれを綴りつけます。ですから蠅を食物に近づけないと云ふ消滅的な方法だけでなく、積極的にこれを撲滅すると云ふ方法を取らなければなりません。

蠅を撲滅するに一番良い方法は徹底的に繁殖する地域を清潔にしておきます。家畜の器具も常に清潔にしておく事が大切です。次に蠅の止むことについて條條書きに致します。この通りです。

(一)ゴミ芥は必ず蓋つきの鐵製或は木製のゴミ箱に入れる事。箱の中は常に清潔にして置く事。

(二)動物の糞尿はそのまま放つておかないできれいに取りのぞいて田の中に流しこむ。

(三)便器には常に蓋をして、毎日木炭灰とか砂とか石灰を糞の上にかぶる事。又常時糞を地下に埋藏する。埋藏する場所は出来るだけ井戸や水の供給地から遠ざける事。

生命と健康は大切で忽かには出来ません。私達の健康の爲めに徹底的に傳染病媒介者である蠅を撲滅せしめよう。殊に夏は蠅の世界です。すなわち人類の敵に對しては皆皆異々々々御注意下さい。



←前年五十

←前年十

←前年七

←前年五

←前年三

←前年二

在 現